

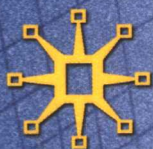
ADB

东亚货币与金融 一体化

发展前景

亚洲开发银行 编
财政部国际司 译

**MONETARY
AND FINANCIAL
INTEGRATION
IN EAST ASIA**



经济科学出版社
Economic Science Press

东亚货币与金融一体化

——发展前景

亚洲开发银行 编
财政部国际司 译

经济科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

东亚货币与金融一体化：发展前景 / 亚洲开发银行编.
—北京：经济科学出版社，2005. 3
ISBN 7 - 5058 - 4764 - 3

I. 东… II. 亚… III. 货币 - 研究 - 东亚 - 文集
IV. F823. 1 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 013639 号

责任编辑：张 力
责任校对：杨晓莹
版式设计：代小卫
技术编辑：董永亨

东亚货币与金融一体化——发展前景

亚洲开发银行 编

财政部国际司 译

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

社址：北京海淀区阜成路甲 28 号 邮编：100036

总编室电话：88191217 发行部电话：88191540

网址：www. esp. com. cn

电子邮件：esp@ esp. com. cn

北京中科印刷有限公司印刷

河北三佳集团装订厂装订

787 × 1092 16 开 32. 75 印张 540000 字

2005 年 3 月第一版 2005 年 3 月第一次印刷

ISBN 7 - 5058 - 4764 - 3/F · 4036 定价：48. 00 元

(图书出现印装问题，本社负责调换)

(版权所有 翻印必究)

译者序

20 世纪 90 年代以来，经济全球化迅猛发展，成为不可逆转的历史潮流。其中，以资本流动全球化、金融市场一体化和金融机构的全球扩张为特征的金融全球化，成为全球化进程中的主导趋势。这对各国经济发展和金融安全产生了深远影响。在一些国家享受着金融全球化所带来的巨大利益的同时，更多的国家日益面临着严峻的挑战。金融全球化增加了国际金融运行的不确定性和风险，而现有的国际金融体制仍然落后于国际金融的发展，这使金融危机爆发的频率和强度都空前提高。

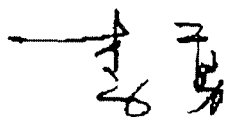
1997 ~ 1998 年爆发的亚洲金融危机，凸显了现有的国际金融框架在应对全球化挑战方面存在的制度缺陷。在对危机教训进行反思之后，东亚各国普遍认识到，本区域各国联合起来，走区域合作道路，以合作促发展，是各国参与全球化、规避风险、实现共同繁荣的现实选择。为应对金融全球化的挑战，东亚各国迫切需要加强本区域财金合作，建立区域内危机预警和紧急资金救援机制，以便及时避免短期国际收支失衡引发金融危机，弥补国际金融框架在此方面的缺陷。

1999 年，东盟和中日韩（“10 + 3”）之间正式建立了财长定期会晤机制。在该机制下，“10 + 3”各国加强了经济评估和政策对话，并在短期资本流

动监控、早期预警机制等方面开展了合作研究。中国积极参与了“10+3”框架下的区域财金合作。在中国的努力推动下,2000年5月的“10+3”财长会通过了“清迈倡议”,将东盟之间业已存在的货币互换机制和资本流动监控体系扩展到中国、日本、韩国。2003年底的“10+3”峰会上,温家宝总理进一步提出推动东亚区域财金合作的三项倡议,即“清迈倡议”多边化、成立区域投资实体和发展亚洲债券市场。

应该看到,东亚财金合作将会经历一个长期的演进过程。这既是实践过程,也是东亚财金合作理论的发展过程。财政部在国务院的领导下,偕同国内研究机构,一直以来参与并推动着此进程。我们欣慰地看到,在东亚各国政府、学术界、亚洲开发银行等国际和区域金融组织的努力下,东亚财金合作不断深化,该领域的研究也已深入开展起来。为更好地参与和推动东亚财金合作,我们需要在借鉴国外已有研究成果的基础上,形成中国自己的指导理论和思想,而亚洲开发银行的《东亚货币与金融一体化》一书可资借鉴。该书比较全面地介绍了东亚货币金融合作的概况、在一些问题上存在的各种观点,通过比较欧盟的货币一体化进程,深入分析了东亚货币金融合作的必要性和可行性,并勾勒出未来几年的合作前景和路线图。该书还特别研究了区域信息交流与政策对话、“清迈倡议”、集中区域外汇储备、区域汇率政策协调和汇率机制选择等东亚货币金融合作领域的核心问题。

财政部国际司与亚洲开发银行合作,组织翻译了此书。“它山之石,可以攻玉”。希望这本书能为从事区域经济合作的政府机关工作人员和研究机构的学者提供有益的参考。也希望能借此书的出版发行,增加广大公众对东亚区域财金合作的了解。



财政部副部长

前言

自 1997 年亚洲金融危机爆发以来，东亚国家在区域货币与金融合作方面已经提出了几项重要的倡议。1998 年 10 月，东盟各国财政部长共同创建了东盟国家金融监控机制。在此机制下，各国财政部长和财政副手每半年召开一次会议以互换信息，并就对本区域内产生不利影响的事件研究采取个别的或集体的应对措施。1999 年 11 月，“10+3”财长机制正式成立。各国财政部长和财政副手在每年两次的会议上，共同回顾全球和区域的经济形势，探讨如何应对政策挑战。2000 年 5 月，“10+3”财政部长共同宣布了《清迈倡议》。各成员国同意利用双边货币互换网络扩大金融援助。2001 年 1 月，在日本神户召开的亚欧财政部长会议上，财政部长们决定加强亚欧国家之间的财金合作。作为第一步，财政部长们启动了神户研究项目，该项目旨在促进包括亚欧地区学术机构和专家就包括区域合作在内的广泛问题开展合作研究。在这一项目下，有多个探讨加强区域货币与金融合作途径的研究课题已经启动。

这些区域倡议成为国家和全球政策及行动的补充，不仅有利于提高本地区应对经济冲击的能力，而且加强了本地区的危机管理能力。展望未来，关键问题是，这些区域货币与金融倡议，究竟应以什么样的次序和速度来推进。本书将对此进行探讨。

本书的主要内容由亚洲开发银行“东亚货币与金融合作课题”下的核心研究报告和背景论文组成，作者皆为世界各地重要经济学家和政府官员。这些初步研究成果是亚洲开发银行对神户研究项目所做的重要贡献，并在2002年7月亚欧财政部长会议上做了介绍。

本书对区域货币与金融合作的必要性和可行性做了探讨，勾勒出将此概念付诸实施的未来几年的路线图。本书还特别研究了如下问题：加强区域信息交流和监测并将其机制化是否有好处？“清迈倡议”所提出的双边货币互换安排是否应该扩展和多边化；是否有必要在区域范围内建立一个集中储备机制；如果有必要，那么这种集中储备机制的合适规模应该是多大，由谁来管理；本地区国家是否应对汇率政策加以协调；如果答案是肯定的，那么这种协调应该采取何种形式；所有这些区域性倡议无论是经济监测、集中储备，还是汇率协调，如何保证其与倡议互为补充；本地区国家如何在金融部门改革和重组领域更好地进行合作，这也是危机过后十分关键的一个领域。

通过对这些问题的广泛研究，本书提出了加强东亚国家在短期（在今后2年内）、中期（3~5年）和长期（5年以上）的合作和行动的可行的、理想的方式。在提出这些建议的过程中，我们最关注的是确保区域金融新框架与国际社会业已形成的金融框架不相抵触。我们的目标是使全球化行动与区域倡议相得益彰。这些观点看到了区域性努力应成为全球行动的一个有机组成部分，因而显得至关重要。区域合作倡议必须精心设计和循序渐进，只有这样才能使全球和地区行动互补。本书对于关注东亚区域货币金融合作倡议及政策选择的学者、决策者、政府官员、开发机构、经济学学生以及广大公众将是一个有价值的文献。

Tadao Chino

亚洲开发银行行长 千野忠男

致 谢

本书中所收集的各项核心研究和背景材料是为亚洲开发银行的技术援助项目“东亚货币与金融合作研究”而准备的。这一课题的开展得到了区域经济监测小组（REMU）组长 Yoshihiro Iwasaki 先生的指导。Pradumna B. Rana 和 Srinivasa Madhur 负责该项目的概念提出、监督及协调。Adria Panqqabean 协助项目管理。上卷的核心研究的经济学编辑为 Peter J. Montiel；版面编辑为 Graham James Dwyer 和 Gloria Argosino。Wilhemina Paz 负责技术与研究，Elizabeth Leuterio Aspin 负责手稿校对，Segundo dela Cruz, Jr. 负责排版及版面设计。Lilibeth Perez 和 Rosario Razon 负责秘书支持。

作者简介

上

卷

Olam Chaipravat

泰国财政政策研究院

Eric Girardin

法国动力学、经济政治学及资源经济学研究中心 (CEDERS)

法国地中海大学

Takatoshi Ito

日本东京大学高级科学技术研究中心

Peter J. Montiel

美国威廉姆斯学院经济系

Yung Chul Park

韩国汉城大学经济系

下

卷

Robert J. Barro

美国哈佛大学经济系

Eléonore Boiscuvier

卢森堡大学

Barry Eichengreen

美国加利福尼亚大学经济系

Jeffrey A. Frankel

美国哈佛大学肯尼迪学院

Eric Girardin

法国地中海大学

Takatoshi Ito

日本东京大学高级科学技术研究中心

Jong-Wha Lee

韩国汉城大学经济系

Ronald I. McKinnon

美国斯坦福大学经济系

Eiji Ogawa

日本一桥大学商业及管理研究生院

Yung Chul Park

韩国汉城大学经济系

Ramkishan Rajan

澳大利亚阿德莱德大学国际经济研究中心

Yuri Nagataki Sasaki

日本明治学院经济系

Kwanho Shin

韩国汉城大学经济系

Reza Siregar

澳大利亚阿德莱德大学经济系

Alfred Steinherr

欧洲投资银行，卢森堡

Yunjong Wang

韩国国际政策研究院

Wing Thye Woo

美国加利福尼亚大学经济系

Charles Wyplosz

瑞士国际研究院及国际货币银行研究中心

缩 略 词

AAB	东盟借款安排
ACB	亚洲中央银行
ACBF	东盟中央银行论坛
ACCA	亚洲共同货币区
ACF	亚洲通货基金
ACU	亚洲通货单位
ADB	亚洲开发银行
AEM	东盟经济部长
AFDM	东盟财政和央行副手会议
AFI	亚洲金融研究所
AFMM	东盟财长会议
AFTA	东盟自由贸易区
AMCF	东盟货币合作基金
AMF	亚洲货币基金
AMS	亚洲货币体系
AMU	亚洲货币单位
APEC	亚太经合组织
ARIC	亚洲经济复苏信息中心
ASA	东盟货币互换安排协定
ASCU	东盟经济监控协调小组
ASEAN	东盟, 东南亚国家联盟, 包括文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国和越南
ASP	东盟经济监测进程
BAC	银行顾问委员会
BBC	货币篮子、目标区、爬行汇率制度

BCBS	巴塞尔银行监管委员会
BCEAO	西非国家中央银行
BEAC	中部非洲国家中央银行
BEPG	广泛经济政策指南
BIS	国际清算银行
BNM	马来西亚中央银行
BOT	泰国银行
BSA	双边互换协定（安排）
BSC	银行监管委员会
CAEMC	中部非洲经济与货币共同体
CAMEL	资本、资产质量、管理、盈利及流动性
CAR	资本资产率
CCA	共同货币区
CCL	紧急贷款额度
CEPR	经济政策研究中心
CFA	非洲财金合作
CMI	清迈倡议
CPI	消费者价格指数
CVML	柬埔寨、越南、缅甸和老挝人民民主共和国
DM	德国马克
EA-7	中华人民共和国、印度尼西亚、日本、韩国、马来西亚、新加坡、泰国
EABAC	东亚银行顾问委员会
EARFA	东亚区域金融安排
East Asia	东盟+中国、日本、韩国
EAVG	东亚合作展望小组
EC-12	比利时、丹麦、法国、德国、希腊、爱尔兰、意大利、卢森堡、荷兰、葡萄牙、西班牙和英国
ECB	欧洲中央银行
ECCA	东加勒比货币区
ECOFIN	经济和财政部长理事会
ECU	欧洲货币单位
EEC	欧洲经济共同体
EMCF	欧洲货币合作基金

EMEAP	东亚及太平洋中央银行行长会议
EMI	欧洲货币研究所
EMS	欧洲货币体系
EMU	欧洲货币联盟
EPG	名人小组
EPU	欧洲支付联盟
ERM	汇率机制
ESCB	欧洲央行体系
EU	欧盟
euro - 11	11 个使用欧元的欧洲国家
FDI	国外直接投资
FECOM	欧洲货币合作基金
FIDF	金融机构发展基金
FLAR	拉美储备基金
FRC	金融重建委员会
FSA	金融监管当局
FSAP	金融部门评估计划
FSF	金融稳定论坛
FSM	金融支持机制
FTA	自由贸易区
G - 3	欧洲、日本、美国
G - 8	加拿大、法国、德国、意大利、日本、俄罗斯、英国、美国
GAB	借款总安排
GATT	关税与贸易总协定
GdeC	联系小组
GDP	国内生产总值
G - PPP	一般购买力平价模型
HICP	消费者价格协调指数
Hong Kong SAR	中国香港特别行政区
IAIS	国际保险监管者协会
IMF	国际货币基金
IOSCO	国际证券委员会组织
ITO	国际贸易组织

Korea	大韩民国
KRP	神户研究项目
Lao PDR	老挝人民民主共和国
LIBOR	伦敦同业银行拆借利率
LYS	利维—耶雅迪和斯图尔热纳格利率体系
M&A	并购
MAS	新加坡金融管理局
MBSEA	东亚国家银行监管人员会议
MCI	货币状况指数
MFG	马尼拉框架会议
MOF	财政部
MOU	谅解备忘录
MTFA	中期金融援助
NAB	新借款安排
NAFTA	北美自由贸易协定
NBER	国家经济研究局
NCB	国家中央银行
NEA	东北亚
NIE	新兴工业化经济体
OCA	最优货币区
OCZ	最优货币区
OECD	经济合作与发展组织
OEEC	欧洲经济合作组织
OLS	普通最小平方法
PPP	购买力平价
PRC	中华人民共和国
PTT	泰国石油管理局
REMU	亚洲开发银行区域经济监控小组
repo	双边回购协定
RFA	区域金融安排
R/M	储备进口率
R/STED	储备与短期外债比
RTGS	实时总清算
SEACEN	东南亚中央银行

SEANZA	东南亚、新西兰、澳大利亚
SER	稳定汇率
SGP	稳定与增长公约
SOM	高官会议
STED	短期外债
STMS	短期货币支持
TARGET	跨欧洲自动实时总清算快速交换系统
UK	英国
US	美国
VSTFF	超短期融资机制
WAEMU	西非经济与货币联盟
WB	世界银行
WDI	世界发展指标
WG	工作组
WPI	批发价格指数
WTO	世界贸易组织

注：本书中，符号“\$”指美元。

目 录

上 卷

前言	(1)
致谢	(1)
作者简介	(1)
缩略词	(1)
1. 东亚货币与金融一体化概述	PETER J. MONTIEL (1)
一、为什么要加强合作?	(2)
二、经济协调的类型	(4)
三、信息交换	(7)
四、资源协调	(11)
五、汇率协调	(15)
六、金融部门改革与发展的协调	(24)
七、结论和建议——路线图	(26)
附录 1.1: 亚洲金融合作的现有安排	(30)
2. 东亚的信息交换、监控体系和区域机构	ERIC GIRARDIN (34)
一、区域信息交换和监控: 动机和方法	(35)
二、欧盟的经验以及各种全球倡议的局限性	(37)
三、东亚的各项倡议和建议的差距	(47)
四、东亚信息共享和监控的行动计划	(55)
五、结论	(59)